

**Lengyelország-Varsó: Pénzügyi és biztosítási szolgáltatások****OJ S 145/2020 29/07/2020****Tájékoztató a szerződés módosításáról****Szolgáltatások****Jogalap:**

2014/24/EU irányelv

**I. szakasz: Ajánlatkérő**

---

**I.1. Név és címek**

Hivatalos név: Bank Gospodarstwa Krajowego

Postai cím: Al. Jerozolimskie 7

Város: Warszawa

NUTS-kód: PL911 Miasto Warszawa

Postai irányítószám: 00-955

Ország: Lengyelország

Kapcsolattartó személy: Departament Zarządzania Zakupami i Kontraktami

E-mail: [dorota.bobinska@bgk.pl](mailto:dorota.bobinska@bgk.pl)

Telefon: +48 224758048

**Internetcím(ek):**Az ajánlatkérő általános címe: [www.bgk.pl](http://www.bgk.pl)**II. szakasz: Tárgy**

---

**II.1. A beszerzés mennyisége****II.1.1. Elnevezés**

Wybór pośredników finansowych w celu wdrażania instrumentu finansowego „Mała pożyczka Inwestycyjna” w ramach Wielkopolskiego regionalnego programu operacyjnego na lata 2014–2020 – cz. od I do XV

Hivatkozási szám: DZZK165DIF2018

**II.1.2. Fő CPV-kód**

66000000 Pénzügyi és biztosítási szolgáltatások

**II.1.3. A szerződés típusa**

Szolgáltatásmegrendelés

**II.2. Meghatározás****II.2.1. Elnevezés**

Wybór pośredników finansowych w celu wdrażania instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” w ramach Wielkopolskiego regionalnego programu operacyjnego na lata 2014–2020 – cz. od I do XV

Rész száma: 9

**II.2.3. A teljesítés helye**

NUTS-kód: PL Polska

**II.2.4. A közbeszerzés ismertetése a szerződéskötés időpontjában**

Część IX – obejmuje świadczenie przez Wykonawcę zadania: wdrożenia i zarządzania instrumentem finansowym, polegającego w szczególności na utworzeniu instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” oraz udzieleniu co najmniej 17 jednostkowych małych pożyczek inwestycyjnych o parametrach określonych w „Metryce instrumentu finansowego Mała pożyczka inwestycyjna” z wkładu Funduszu Funduszy wniesionego do instrumentu finansowego przez Zamawiającego w łącznej wysokości 8 500 000 PLN, uzupełnionego o wkład własny Wykonawcy w wysokości zadeklarowanej przez Wykonawcę na etapie postępowania przetargowego (nie niższej niż 15 % wartości jednostkowych pożyczek, zgodnie z pkt II.2 Załącznika nr 2 do wniosku o uruchomienie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego). Co najmniej 40 % limitu pożyczki inwestycyjnej powinno zostać wypłacone na rzecz ostatecznych odbiorców przed upływem połowy okresu budowy portfela.

#### **II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás, a dinamikus beszerzési rendszer, illetve a koncesszió időtartama**

Kezdés: 19/04/2019 Befejezés: 31/12/2030

#### **II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk**

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : igen

Projekt száma vagy hivatkozási száma: RPWP.01.05.01-30-0002/16

### **IV. szakasz: Eljárás**

---

#### **IV.2. Adminisztratív információk**

##### **IV.2.1. Tájékoztató az eljárás eredményéről ezen szerződés vonatkozásában**

A hirdetmény száma a Hivatalos Lapban: [2019/S 094-227864](#)

### **V. szakasz: Az eljárás eredménye**

---

**A szerződés száma:** 9

**Rész száma:** 9

**Elnevezés:**

Wybór pośredników finansowych w celu wdrażania instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” w ramach Wielkopolskiego regionalnego programu operacyjnego na lata 2014–2020 – cz. od I do XV.

#### **V.2. Az eljárás eredménye**

##### **V.2.1. A szerződéskötés/a koncesszió odaítéléséről szóló döntés dátuma**

29/04/2019

##### **V.2.2. Ajánlatokra vonatkozó információk**

A szerződést/koncessziót gazdasági szereplők csoportosulása nyerte el: nem

##### **V.2.3. A nyertes ajánlattevő/koncessziós jogosult neve és címe**

Hivatalos név: Fundusz Regionu Wałbrzyskiego

Postai cím: ul. Limanowskiego 15

Város: Wałbrzych

NUTS-kód: PL Polska

Postai irányítószám: 58-300  
Ország: Lengyelország  
A nyertes ajánlattevő/koncessziós jogosult kkv: nem

#### **V.2.4. A szerződés/rész/koncesszió értékére vonatkozó információk**

A beszerzés végleges összértéke: 1 870 000,00 PLN

### **VI. szakasz: Kiegészítő információk**

---

#### **VI.3. További információk**

#### **VI.4. Jogorvoslati eljárás**

##### **VI.4.1. A jogorvoslati eljárást lebonyolító szerv**

Hivatalos név: Krajowa Izba Odwoławcza  
Postai cím: ul. Postępu 17a  
Város: Warszawa  
Postai irányítószám: 02-676  
Ország: Lengyelország  
Telefon: +48 224587801  
Fax: +48 224587700

##### **VI.4.3. Jogorvoslati kérelmek benyújtása**

A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információ:  
Odwołanie wnosi się na zasadach określonych w dziale VI ustawy Pzp.

##### **VI.4.4. A jogorvoslati kérelmek benyújtására vonatkozó információ a következő szervtől szerezhető be**

Hivatalos név: Krajowa Izba Odwoławcza  
Postai cím: ul. Postępu 17a  
Város: Warszawa  
Postai irányítószám: 02-676  
Ország: Lengyelország  
Telefon: +48 224587801  
Fax: +48 224587700  
Internetcím: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

#### **VI.5. E hirdetmény feladásának dátuma**

24/07/2020

### **VII. szakasz: A szerződés/koncesszió módosításai**

---

#### **VII.1. A közbeszerzés ismertetése a módosításokat követően**

##### **VII.1.1. Fő CPV-kód**

66000000 Pénzügyi és biztosítási szolgáltatások

##### **VII.1.2. További CPV-kód(ok)**

##### **VII.1.3. A teljesítés helye**

NUTS-kód: PL Polska

##### **VII.1.4. A közbeszerzés ismertetése**

Część IX – obejmuje świadczenie przez Wykonawcę zadania: wdrożenia i zarządzania instrumentem finansowym, polegającego w szczególności na utworzeniu instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” oraz udzieleniu co najmniej 17 jednostkowych małych pożyczek inwestycyjnych o parametrach określonych w „Metryce instrumentu finansowego Mała pożyczka inwestycyjna” z wkładu funduszu Funduszy wniesionego do instrumentu finansowego przez Zamawiającego w łącznej wysokości 8 500 000 PLN, uzupełnionego o wkład własny Wykonawcy w wysokości zadeklarowanej przez Wykonawcę na etapie postępowania przetargowego (nie niższej niż 15 % wartości jednostkowych pożyczek, zgodnie z pkt II.2 Załącznika nr 2 do wniosku o uruchomienie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego). Co najmniej 40 % limitu pożyczki inwestycyjnej powinno zostać wypłacone na rzecz ostatecznych odbiorców przed upływem połowy okresu budowy portfela.

#### **VII.1.5. A szerződés, a keretmegállapodás, a dinamikus beszerzési rendszer, illetve a koncesszió időtartama**

Kezdés: 29/04/2019 Befejezés: 31/12/2030

#### **VII.1.6. A szerződés/rész/koncesszió értékére vonatkozó információk**

A szerződés/rész/koncesszió végleges összértéke: 1 870 000,00 PLN

#### **VII.1.7. A nyertes ajánlattevő/koncessziós jogosult neve és címe**

Hivatalos név: Fundusz Regionu Wałbrzyskiego

Postai cím: ul. Limanowskiego 15

Város: Wałbrzych

NUTS-kód: PL Polska

Postai irányítószám: 58-300

Ország: Lengyelország

A nyertes ajánlattevő/koncessziós jogosult kkv: nem

### **VII.2. Információ a módosításokról**

#### **VII.2.1. A módosítások ismertetése**

A módosítások jellege és mértéke (a szerződés esetleges korábbi módosításainak feltüntetésével együtt):

1. W związku z pkt 7 preambuły, § 6 ust. 6 umowy otrzymuje następujące brzmienie: Szczegółowe warunki i zasady udzielania przez pośrednika finansowego jednostkowych pożyczek w ramach limitu pożyczki inwestycyjnej zostały określone w Metryce instrumentu finansowego – pożyczka inwestycyjna stanowiącej Załącznik nr 2 do niniejszej umowy, z zastrzeżeniem postanowień par. 6 ust. 11 umowy.
2. W § 6 umowy dodaje się ust. 11 o następującym brzmieniu: Niezależnie od postanowień wynikających z Załącznika nr 2 do umowy, Wykonawca w związku ze stanem pandemii COVID-19 stosuje do odwołania warunki dla produktu pożyczka inwestycyjna z uwzględnieniem możliwości, o których mowa w pkt a–c:
  - a) możliwość zastosowania dodatkowej, 6-miesięcznej karencji w spłacie rat kapitałowych, z wydłużeniem okresu finansowania (spłaty);
  - b) możliwość zastosowania wakacji kredytowych na okres 4 miesięcy dla spłaty rat kapitałowo-odsetkowych, z wydłużeniem okresu finansowania (spłaty) o czas wakacji kredytowych;
  - c) możliwość obniżenia oprocentowania pożyczki.
3. Z uwzględnieniem postanowień ust. 2, zmiany dotyczące warunków produktów obowiązują od dnia 20 marca 2020 r. i obejmują odpowiednio zawarte i nowe umowy inwestycyjne. Zmiana lub odwołanie warunków, o których mowa w ust. 2, nastąpi w formie pisemnej, w drodze aneksu do umowy.

4. Zmiany warunków w przypadku zawartych umów inwestycyjnych mogą nastąpić na wniosek ostatecznego odbiorcy i mogą być zastosowane pod warunkiem, że według oceny pośrednika finansowego ostateczny odbiorca wiarygodnie uzasadnił, że sytuacja związana z COVID-19 spowodowała problemy płynnościowe w czasie spłaty pożyczki lub generuje ryzyko wystąpienia takich problemów w przyszłości.

5. Pośrednik finansowy posiada ponadto możliwość obniżenia oprocentowania wobec zaległości w spłacie pożyczek spowodowanych skutkami COVID-19 do poziomu stóp referencyjnych w ramach produktu oraz niepodejmowania działań windykacyjnych, do czasu zawarcia odpowiednich aneksów do umów Inwestycyjnych.

6. Pośrednik finansowy uwzględni konieczność odpowiedniego przeliczenia wartości udzielonej pomocy (jeśli dotyczy).

### **VII.2.2. A módosítás okai**

Módosítási igény olyan körülmények miatt, amelyet a kellő gondossággal eljáró ajánlatkérő nem láthatott előre (a 2014/23/EU irányelv 43. cikke (1) bekezdésének c) pontja, a 2014/24/EU irányelv 72. cikke (1) bekezdésének c) pontja, a 2014/25/EU irányelv 89. cikke (1) bekezdésének c) pontja)

A módosítás szükségességét indokló körülmények ismertetése, és e körülmények előre nem látható jellegének magyarázata:

W związku z zaistniałą sytuacją epidemiologiczną w kraju (epidemia COVID-19, tzw. „koronawirus”), która spowodowała wyjątkowe okoliczności wymagające pilnego wprowadzenia szczególnych środków i rozwiązań na rzecz zabezpieczenia płynności w przedsiębiorstwach oraz utrzymania miejsc pracy, instytucje mające wpływ na politykę społeczno-gospodarczą w Polsce podjęły działania mające na celu ograniczenie potencjalnych negatywnych skutków gospodarczych epidemii koronawirusa. Sytuacja nie była możliwa do przewidzenia w dniu zawarcia umowy, ale istotnie zmienia uwarunkowania jej realizacji, co najmniej w 2020 r. (siła wyższa). W związku z tym menadżer zmuszony był do natychmiastowej reakcji, niezbędnej do ograniczenia bezpośrednich skutków epidemii w odniesieniu do firm korzystających z produktów. Wyjątkowy charakter sytuacji i jej skutki stanowią wypełnienie przesłanek określonych w art. 144 ust. 1 pkt 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych.

### **VII.2.3. Áremelkedés**

A módosításokat megelőző aktualizált teljes szerződéses érték (figyelembe véve az esetleges korábbi szerződésmódosításokat és árkiigazításokat, valamint – a 2014/23/EU irányelv esetében – az érintett tagállamban érvényesülő átlagos inflációt)

Érték áfa nélkül: 1 870 000,00 PLN

Teljes szerződéses érték a módosítást követően

Érték áfa nélkül: 1 870 000,00 PLN